

Рада Аллой

АВТОПРОБЕГОМ  
ПО БЕЗДОРОЖЬЮ  
ФРАНЦИИ



Санкт-Петербург • Коло

2014

УДК 796.71.093.544(44)

ББК 75.721.5(4Фра)

А45

**Аллой Р.**

А45 Автопробегом по бездорожью Франции / Рада Аллой. — Санкт-Петербург : Коло, 2014. 640 с. : ил.  
ISBN 978-5-4462-0036-8

В книге Рады Аллой представлены двенадцать тщательно разработанных автомобильных маршрутов по регионам Франции. В каждом из них — мини-путеводитель по лежащим на пути городам и деревням, включающий рассказы об истории и обычаях этих мест, их достопримечательностях, сокровищах искусства и предметах ремесла, которые можно здесь увидеть. Особое внимание уделяется природным ландшафтам.

Эти маршруты по большей части не совпадают с теми, что предлагают обычно для групповых поездок туристические агентства.

Издание предназначено желающим путешествовать по Франции самостоятельно, в своем режиме, в обществе приятных и надежных спутников.

УДК 796.71.093.544(44)

ББК 75.721.5(4Фра)

ISBN 978-5-4462-0036-8



© Рада Аллой, текст, 2014

© Оформление. ООО «Издательский дом „Коло“», 2014

*Памяти Петра Вайля*



---

## ОГЛАВЛЕНИЕ

**Предисловие.** . . . . . 9

### **ПРОБЕГ 1**

Château-Thierry — Epernay — Faux de Verzy — Reims —  
Laon — Rogny — Vervins — Guise — Le Cateau-  
Cambrésis — Cambrai — Douai — Arras — Château  
d'Olhain — Lille — Aire-sur-la-Lys — Saint-Omer — Cassel —  
Gravelines — Calais — Boulogne sur Mer — Le Touquet Pa-  
ris-Plage — St. Riquier — Amiens — Naours — Compiègne —  
Pierrefonds — Soissons — Villers-Cotterets . . . . . 13

### **ПРОБЕГ 2**

Beauvais — Gerberoy — Gisors — Les Andelys — Rouen —  
Jumièges — Yvetot — Allouville-Bellefosse — Fecamps —  
Etretat — Havres — Honfleur — Trouville — Deau-  
ville — Pont-l'Évêque — Caen — Bayeux — Arromanches-  
les-Bains — Carentan — Château du Pirou — Château  
Gratot — Coutances — Villedieu-les-Poëles — Granville —  
Avranches — Mont Saint Michel — Mortain — Domfront —  
Falaise — St.-Pierre-sur-Dives — Lisieux — Evreux — Ver-  
non — Giverny. . . . . 59

### **ПРОБЕГ 3**

Vitré — Château des Rochers Sévigné — La Guerche de  
Bretagne — La Roche aux Fées — Rennes — Paimpont —  
Ploërmel — Josselin — Vannes — Locmariaquer — La  
Trinité-sur-Mer — Carnac — Belle-Ile — Auray — Saint-Anne-  
d'Auray — Quistinic — Pontivy — Kernascleden — St. Fiacre —  
Le Faouet — Ste Barbe — Quimperlé — Pont Aven — Concar-  
neau — Kerioulet — Quimper — Quilinen — Pleyben — Menez

Hom — Crozon — Le Faou — Daoulas — Plougastel Daoulas — Landerneau — Sizun — Lampaul-Guimiliau — Guimiliau — St. Thégonnec — Commana — Roc'h Trevezel — Huelgoat — Morlaix — Lannion — Tréguier — Temple de Lanleff — Fréhel — St-Cast LeGuildo — Dinard — St Malo — Cancale — Mont Dol — Dol-de-Bretagne — Fougères . . . . . 109

**ПРОБЕГ 4**

Dreux — Verneuil-sur-Avre — Château des Nouettes — Haras National du Pin — Argentan — Château de Sassy — Château d'O — Sées — Carrouges — Alençon — Saint-Céneri-le-Gérei — Fresnay sur Sarthe — Le Mans — Ste. Suzanne — Evron — Château du Rocher — Laval — Cossé le Vivien — Craon — Châteaubriant — Le Lion d'Angers — Château du Plessis Macé — Angers — St-Rémy-la-Varenne — Maur-de-Glanfeuil — Abbaye de St-Maur-de-Glanfeuil — Le Thoureil — Cunault — Trèves — Chènehutte-Trèves-Cunault — Saumur — Montsoreau — Fontevraud-l'Abbaye — Chinon — Château d'Ussé — Saché — Langeais — Cinq-Mars-la-Pile — Villandry — Tours — Pagode de Chanteloup — Vendôme — Châteaudun . . . . . 157

**ПРОБЕГ 5**

Loches — Beaulieu-lès-Loches — Montrésor — Nouans-les-Fontaines — Futuroscope — Poitiers — Abbaye de Nouaillé-Maupertuis — Abbaye de Ligugé — Gençay — Château-Larcher — Lusignan — Melle — Niort — Château de Coudray-Salbart — La Rochelle — Rochefort — Château de la Roche-Courbon — Saintes — Cognac — Jarnac — Angoulême — La Rochefoucauld — Confolens — Les portes d'Enfer — Montmorillon — St-Savin — Angles-sur-l'Anglin . . . . . 203

**ПРОБЕГ 6**

Limoges — Thiviers — St-Jean-de-Côle — Villars — Château de Puyguilhem — Abbaye de Boschaud — Brantôme — Bourdeilles — Périgueux — Bergerac — Saint Emilion — Sauveterre-de-Guyenne — Saint-Macaire — Malle — Roquetaillade — Villandraut — Arcachon — Dune du Pilat — Mimizan — Hossegor — Bayonne — Biarritz — St-Jean-de-Luz — Cambo-les-Bains — Pau — Agen — Bonaguil — Cahors — Domme — Beynac-et-Cazenac — La Roque-Gageac — Sarlat-la-Caneda . . . . . 243

**ПРОБЕГ 7**

Gien — Montargis — Bourges — Montluçon — Aubusson —  
Tulle — Aurillac — Espalion — Rodez — Albi — Lautrec —  
Castres — Castelnaudary — Carcassonne — Foix — Château de  
Montségur — Château de Peyrepertuse — Perpignan — Salses —  
Narbonne — Beziers — Pézenas — Montpellier — Riom —  
Moulins — Nevers — La Charité-sur-Loire — Briare . . . . . 289

**ПРОБЕГ 8**

Vichy — Thiers — Le Puy-en-Velay — Arlempdes —  
Thueyts — Aubenas — Viviers — Pont-St-Esprit — Aven  
d'Orgnac — Uzès — Pont du Gard — Nîmes — Sommières —  
Arles — Abbaye de Montmajour — Les Baux de Provence —  
Glanum — St-Rémy-de-Provence — Tarascon — L'Abbaye de  
Silvacane — Lourmarin — Roussillon — Gordes — L'Abbaye  
de Sénanque — Fontaine de Vaucluse — Avignon — Carpen-  
tras — Beaumes de Venise — Gigondas — Séguret — Vaison-  
la-Romaine — Orange — Grignan — Château de Crussol —  
Saint-Etienne — Roanne . . . . . 337

**ПРОБЕГ 9**

Moret-sur-Loing — Montereau-Fault-Yonne — Pont-  
sur-Yonne — Villeneuve-sur-Yonne — Joigny — La  
Ferté-Loupière — Dicy — Auxerre — Toucy — Saint-  
Fargeau — Moutiers — Château de Ratilly — Druyes-les-Belles-  
Fontaines — Clamecy — Vezelay — Pierre-Perthuis — Bazoches —  
Avallon — Château-Chinon — Autin — Saulieu — Château  
de Thil — Semur-en-Auxois — Epoisses — Alesia — Flavi-  
gny-sur-Ozerain — Château de Bussy-Rabutin — Fontenay —  
Noyers-sur-Serein — Ancy-le-Franc — Tanlay — Tonnerre —  
Chablis — Pontigny — Saint-Florentin — Sens . . . . . 391

**ПРОБЕГ 10**

Vizille — Gap — Sisteron — Ganagobie — Manosque — Aix-  
en-Provence — Hyères — La Favière — Ramatuelle — Fré-  
jus — Cannes — Biot — Nice — Cap Ferrat — Eze — Mo-  
naco — Roquebrune — Menton — La Turbie — Saint  
Paul — Vence — Cagnes-sur-Mer — Gourdon — Grasse . . . 445

**ПРОБЕГ 11**

Châtillon-sur-Seine — Dijon — Beaune — La Rochepot —  
Chalon-sur-Saône — Tournus — Cormatin — Cluny — St.

Point — Berzé-la-Ville — Berzé-le-Chatel — Bourg-en-Bresse — Villars-les-Dombes — Perouges — St-Maurice-de-Gourdans — Crémieu — Belley — Abbaye de Hautecombe — Chambéry — Aix-les-Bains — Annecy — Ferney-Voltaire — Pontarlier — Besançon — Dole . . . . .	513
--	-----

**ПРОБЕГ 12**

Provins — Troyes — Essoyes — Bar-sur-Aube — Colombey-les-deux-Eglises — Chaumont — Langres — Vesoul — Montbéliard — Belfort — Mulhouse — Colmar — Kaysersberg — Riquewihr — Haut-Koenigsbourg — Obernai — Metz — Nancy — Toul — Bar-le-Duc — St. Dizier — Vitry-le-François — Chalon-en-Champagne — Sézanne . . . . .	567
---	-----

<b>Самое-самое . . . . .</b>	<b>623</b>
<b>Указатель французских названий . . . . .</b>	<b>627</b>
<b>Указатель русских названий . . . . .</b>	<b>633</b>



---

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Лихое цитатное название книги, конечно, лишь в очень малой степени отражает ее содержание: и «пробег» не пробег, а скорее неторопливое размеренное передвижение на свободно избранной скорости. И французское бездорожье отыскать не так-то просто: асфальт, разумеется, ведет к любимым, самым крохотным, населенным пунктам. Просто этим названием заявляет о себе нетуристская или малотуристская Франция: за пределами книги остались все крупные города и, конечно, столица в кольце региона Иль-де-Франс. Такая же участь постигла слишком хорошо известные места, куда стекаются со всего мира люди, для которых именно этими названиями исчерпывается богатство пейзажей и архитектуры Франции: Версаль, Шартр, замки Луары.

Хотя эти знаменитые места, безусловно, заслужили свою репутацию, но Франция может еще много чего предложить как свидетельство ее невероятно интересной и сложной истории и вообще двух тысяч лет цивилизаторской деятельности на территории «шестиугольника», как французы зачастую называют и изображают на схемах свою страну.

В книге предлагается двенадцать маршрутов — отсюда наложенный на карту причудливый цветок с 12 лепестками. Последовательность поездок совершенно не важна — можно сначала побывать в Эльзасе, а потом в Бретани или наоборот. Каждый пробег берет начало и заканчивается в Париже и рассчитан на 12–15 дней. Но можно в него вписаться и в любом месте по дороге.

Нередко я давала напрокат (в обоих смыслах) распечатки отдельных пробегов, они всегда ко мне возвращались со сносками, звездочками, пометками на полях — с указанием всё новых и новых мест, которые «просто необходимо повидать». Некоторые из них я покорно включала. Какой бы маршрут я ни

составила, всегда оказывалось: что-то очень красивое и интересное остается за его пределами! Но на всю Францию нужны годы, так что ради соблюдения хоть каких-то временных рамок нужно было идти на жертвы. Ни в какой степени я не старалась быть объективной — как раз наоборот: отмечаю по дороге лишь то, что интересно мне самой, и наверняка что-то упускаю. Конечно, в любой момент можно «сойти с тропы» и предпринять собственные изыскания, соблазнившись дорожным указателем вроде «аббатство XI в.» или «римский виадук».

Что нужно: надежный автомобиль, хорошая крупная карта или атлас дорог, а главное — милые сердцу спутники. По собственному опыту знаю, как славно, когда они дополняют друг друга, делят обязанности штурмана и переводчика, веселят и просвещают водителя, когда с ними приятно мчаться по автостраде и устроить пикник на обочине, когда они не скрывают радости от новой находки и прячут усталость от долгих поисков гостиницы. За годы поездок по Франции мне всегда везло на попутчиков, которым я здесь выражаю свою живейшую благодарность, а читателям желаю прежде всего, чтобы им в этом смысле повезло так же, как мне.

*Рада Аллой*